

# Montageanleitung

## Fahrradschiene - Premium

Alu Profilschiene für Fahrräder / E-Bikes

DE  
EN  
FR  
IT  
NL  
RU  
SV







Art.: AL10217900



Art.: 150396020L



Art.: 150396020R



Art.: 1503960100



Art.: PEP2684521



DIN603 M8X25  
DIN603 M8X55



Art.: KGRT215300



Art.: 1623156

# **DE**

## **Montageanleitung**

Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

## **Sicherheitshinweise**

### **Achtung - Unfallgefahr**

Achten Sie bei der Beladung ihres Fahrzeuges auf die zulässige Achslast hinten und ausreichend Achslast vorne. Werden diese nicht eingehalten kann es zu Fehlfunktionen bei elektronischen Fahrdynamik-Regelsystemen führen (z.B. ESP)!

Lassen Sie die Montage nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt durchführen.

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Ladung ist verkehrssicher zu verstauen und gegen Herabfallen zu sichern.

### **Achtung**

Als Benutzer dieses Trägers sind Sie für die korrekte Sicherung des Transportgutes verantwortlich. Position der Spanngurte und weitere Sicherungsmaßnahmen sind je Transportgut und Ladungsgewicht unterschiedlich. Überprüfen sie vor jeder Fahrt die korrekte Sicherung des Transportgutes.

## **Vor der Fahrt**

Befestigung des Transportgutes kontrollieren (Position, Spanngurte, etc.)

## **Reparatur**

### **Achtung**

Nur Original-Ersatzteile verwenden!

Reparaturen an elektrischen Leitungen und sicherheitsrelevanten Bauteilen dürfen nur von Fachwerkstätten und Fachpersonal durchgeführt werden!

## **Wartung und Reinigung**

Kontrollieren Sie den Lastenträger vor jeder Beladung oder mindestens 1x jährlich auf Beschädigungen.

Verbogene oder beschädigte Teile sind auszutauschen.

Ersatzteile können anhand der Ersatzteilkarte bestellt werden.

Selbstsichernde Muttern dürfen nur einmal verwendet werden.

## **Gewährleistung**

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

# **EN**

## **About this manual**

Read this documentation before placing into operation. This is a prerequisite for safe and trouble-free operation. Please observe the safety and warning notices in this manual and on the product.

This manual is a permanent part of the product described and should be handed over to the buyer when sold.

## **Safety instructions**

### **Danger - risk of injury!**

When loading your vehicle, please observe the permitted rear axle loading limit and sufficient axle loading in the front. If these are not complied with, it may lead to malfunctions with the electronic driving dynamics control system (e.g. ESP)!

Have the installation performed by an authorised specialist workshop only.

## **Intended use**

The load is to be stowed so that it is safe for traffic and so that it cannot fall down.

### **Caution!**

As user of this carrier you are responsible for the correct securing of the transported items. The position of the straps and additional safety measures are different depending on the items being transported and the loading weight. Check the secure hold of the transported items before every journey.

## **Before driving**

Check the attachment of the of the items being transported (position of the straps, running board clamp)

## **Repairs**

**Caution!** Use only original parts!

Repairs to electrical lines and safety-relevant components may only be performed by specialist workshops and qualified personnel!

## **Maintenance and cleaning**

Check the load carrier each time before loading or at least 1x per year for damage.

Replace any bent or damaged parts.

You can order replacement parts from the replacement parts card.

Self-locking nuts may only be used once.

## **Waranty**

We will address claims for any defects in materials and workmanship during the statutory period of limitation by means of repairs or replacements of our choice. The period of limitation is governed by the laws of the country in which the machine was purchased.

## **A propos de ce manuel**

Lire entièrement cette documentation avant la mise en service. Ceci est la condition préalable à un travail en toute sécurité et une utilisation sans défaut. Respecter les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation et sur le produit.

Cette documentation est un composant permanent du produit décrit et doit être remise en même temps que l'appareil à l'acheteur en cas de cession.

## **Consignes de sécurité**

### **Attention – risque d'accident !**

Lors du chargement du véhicule, respecter la charge par essieu autorisée à l'arrière et veiller à ce que la charge par essieu soit suffisante à l'avant. En cas de non respect, des dysfonctionnements peuvent se produire au niveau des systèmes de régulation électroniques de la dynamique du véhicule (ESP par exemple) !

Faire toujours effectuer le montage par un atelier spécialisé autorisé.

## **Utilisation conforme**

La charge doit être arrimée en toute sécurité et sécurisée contre toute chute.

### **Attention**

L'utilisateur de ce porte-charge est responsable de la fixation correcte des marchandises transportées. La position, des sangles de serrage et des autres dispositifs de sécurité varient en fonction du poids de la charge et des marchandises à transporter. Contrôler la fixation correcte des produits à transporter avant chaque déplacement.

## **Avant le déplacement**

Fixation de la marchandises à transporter (position sangles de serrage, éventuellement marchepied)

## **Réparation**

### **Attention**

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ! Les réparations sur les conduites électriques et les composants de sécurité doivent uniquement être réalisées par des ateliers et du personnel spécialisés.

## **Maintenance et nettoyage**

Avant chaque chargement ou au moins une fois par an, vérifier que le porte-charge ne présente aucun endommagement.

Les pièces déformées ou endommagées doivent être remplacées.

Les pièces de rechange peuvent être commandées grâce à la carte des pièces de rechange.

Les écrous autobloquants ne doivent être utilisés qu'une seule fois.

## **Garantie**

Nous remédierons à tout défaut de matériel et de fabrication dans le délai de prescription légal selon la méthode de notre choix, sous forme soit de réparation, soit de livraison de remplacement. Le délai de prescription est déterminé en fonction de la loi du pays dans lequel l'appareil a été acheté



## Informazioni sul manuale

Prima della messa in funzione leggere l'intero contenuto della presente documentazione, per lavorare in sicurezza e prevenire eventuali problemi durante l'uso. Osservare le norme di sicurezza e le avvertenze contenute nella presente documentazione e riportate sul prodotto.

La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto, pertanto in caso di vendita del prodotto è necessario consegnarla all'acquirente.

## Indicazioni di sicurezza

### **Attenzione - Pericolo di incidenti**

Nel caricamento della vettura fare attenzione al carico ammesso sull'assale posteriore e a un carico sufficiente sull'assale anteriore. Se non sono rispettati tali carichi, possono verificarsi malfunzionamenti dei sistemi elettronici di regolazione della dinamica di marcia (ad es. ESP)!

## Uso conforme alle prescrizioni

Il carico deve essere posizionato in sicurezza per il trasporto e fissato in modo da evitare cadute.

**Attenzione** Il montaggio deve essere effettuato solo da officine autorizzate.

### **Attenzione**

L'utilizzatore del portacarichi è responsabile del corretto fissaggio degli oggetti trasportati. La posizione delle cinghie di fissaggio e gli altri dispositivi di sicurezza sono differenti in funzione degli oggetti trasportati e del peso del carico. Prima di partire controllare che gli oggetti trasportati siano correttamente fissati.

## Prima della partenza

Controllare il fissaggio degli oggetti trasportati (posizione delle cinghie di fissaggio, eventuali bloccaggi della pedana)

## Riparazione

### **Attenzione**

Utilizzare solo ricambi originali!

Le riparazioni dei cavi elettrici e dei componenti rilevanti per la sicurezza devono essere effettuate solo da officine autorizzate e da personale specializzato!

## Manutenzione e pulizia

Controllare la presenza di danni sul portacarichi prima di ogni carico o almeno 1 volta all'anno.

I componenti deformati o danneggiati devono essere sostituiti.

I pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite la lista dei ricambi.

I dadi autofilettanti possono essere utilizzati una sola volta.

## Garanzia

A nostra discrezione eliminiamo, tramite riparazione o sostituzione, eventuali difetti nei materiali o vizi di produzione entro il termine legale di prescrizione. Il termine di prescrizione è determinato in base alla legge vigente nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

## Met betrekking tot deze handleiding

Deze handleiding doorlezen vóór het in gebruik nemen. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en ongestoord gebruik. Volg de veiligheids- en waarschuwingsverwijzingen in deze documentatie en op het product op.

Deze documentatie is een permanent onderdeel van het beschreven product en moet worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar als het product wordt verkocht.

## Veiligheidsverwijzingen

### Let op - Gevaar voor ongevallen

Let bij het beladen van uw voertuig op de toelaatbare asbelasting aan de achterkant en of er voldoende asbelasting aan de voorkant is. Als deze niet worden nageleefd, kan dit leiden tot storingen in de elektronische controle systemen van de rijdynamiek (bijv. ESP)!

Laat de installatie uitsluitend door een erkende dealer uitvoeren.

## Beoogd gebruik

De lading moet verkeersveilig worden geladen en moet tegen vallen worden beveiligd.

### Let op

Als gebruiker van deze bagagedrager bent u verantwoordelijk voor de juiste bevestiging van de lading. De positie van de riemen en andere veiligheidsmaatregelen variëren afhankelijk van de lading en het gewicht van de lading. Controleer vóór elke rit de juiste bevestiging van de lading.

## Vóór de reis

Controleer de bevestiging van de bagage (positie spanbanden, eventueel treeplankspanner)

## Repareren

### Let op

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

Reparaties aan elektrische bedrading en veiligheidsrelevante componenten mogen uitsluitend door dealers en experts worden uitgevoerd!

## Onderhoud en reiniging

Controleer de bagagedrager vóór elke belading of tenminste 1x per jaar voor beschadigingen.

Verbogen of beschadigde onderdelen moeten worden vervangen.

Reserveonderdelen kunnen aan de hand van de onderdeelkaart worden besteld.

Zelfborgende moeren mogen slechts eenmaal worden gebruikt.

## Garantie

Eventuele materiaal- of fabricagefouten worden door ons gedurende de wettelijke verjaringstermijn conform onze keuze gerepareerd of vervangen. In elk geval wordt de verjaringstermijn bepaald volgens de wet van het land waar het product is gekocht.



## **О данной брошюре**

Прочтите данную документацию перед вводом в эксплуатацию. Это обязательное условие для безопасной работы и эксплуатации без сбоев. Соблюдайте предупредительные указания и указания по безопасности в данной документации и на устройстве.

Данная документация является неотъемлемой частью описываемого изделия и подлежит передаче покупателю в случае перепродажи.

## **Указания по безопасности**

### **Внимание – Опасность несчастного случая**

При загрузке вашего транспортного средства следите за соблюдением допустимой нагрузки на заднюю ось и достаточной нагрузкой на переднюю ось. При их несоблюдении возможны сбои электронной системы регулировки динамики (например, ESP)!

Поручайте выполнение монтажа только авторизованной мастерской.

## **Применение по назначению**

Груз надлежит размещать безопасным для дорожного движения образом и предохранять от падения.

### **Внимание**

Как пользователь данного багажника вы несете всю ответственность за правильное закрепление транспортировочного ремня. Расположение крепежных ремней и прочие меры безопасности различаются в зависимости от типа ремня и веса груза. Перед каждой поездкой проверяйте надежность фиксации транспортировочного ремня.

## **Монтаж**

Выполняйте монтаж вместе с еще хотя бы одним человеком.

Монтажные детали отмечены номерами позиций.

## **Перед поездкой**

Проверить крепление груза (положение крепежных ремней, натяжного устройства подножки, при его наличии)

## **Ремонт**

### **Внимание**

Используйте только оригинальные запасные части! Ремонтные работы с электропроводкой и важными для безопасности узлами подлежат выполнению только авторизованными мастерскими и компетентным персоналом!

## **Техобслуживание и очистка**

Проверяйте внешний багажник перед каждой загрузкой или хотя бы 1 раз в год на наличие повреждений.

Искривленные или поврежденные детали подлежат замене.

Запасные части можно заказать по карточке запасных частей.

Самоконтрящиеся гайки разрешается использовать только один раз.

## **Гарантия**

Любые недостатки материала или производственные ошибки возмещаются нами в течение установленного законом

срока давности по нашему выбору либо путем ремонта, либо путем замены. Срок давности определяется в соответствии с соответствующим законодательством той страны, где было продано устройство.

# **SV**

## **Om denna handbok**

Läs igenom den här dokumentationen före idrifttagningen. Detta är en förutsättning för säkert arbete och störningsfri användning. Följ säkerhetsanvisningarna och varningshänvisningarna i den här dokumentation och på produkten.

Denna dokumentation är en permanent beståndsdel av den beskrivna produkten och ska överlämnas till köparen vid försäljning av produkten.

## **Säkerhetsinstruktioner**

### **OBS - olycksrisk**

När du belastar ditt fordon ska du vara uppmärksam på den tillåtna axellasten och samt att den främre axellasten blir tillräcklig. Hålls inte dessa kan det leda till felfunktioner vid elektroniska regleringssystem av kördynamiken (t.ex. ESP)!

Låt endast en auktoriserad fackverkstad utföra monteringen.

## **Ändamålsenlig användning**

Lasten ska sättas på trafiksäkert och säkras mot att falla ner.

### **Obs!**

Du som användare av den här hållaren är ansvarig för att spännremmarna säkras korrekt. Spännremmarnas position och ytterligare säkerhetsåtgärder är olika beroende på transportgods och dess vikt. Kontrollera före varje färd att transportgodset sitter korrekt.

## **Före färden**

Kontrollera att bagaget är fäst ordentligt (spännremmarnas position, eventuella fotstegsspännare)

## **Reparation**

### **Obs!**

Använd endast originalreservdelar!

Reparationer på elektriska ledningar och säkerhetsrelevanta komponenter får endast utföras av kvalificerade verkstäder och kvalificerad personal!

## **Underhåll och rengöring**

Kontrollera lasthållaren efter skador före varje belastning eller minst 1 gång om året.

Böjda eller skadade delar ska bytas ut.

Det går att beställa reservdelar från reservdelskatalogen.

Självsäkrande muttrar får endast användas en gång.

## **Garanti**

Eventuella material- eller tillverkningsfel avhjälpas vi under den lagstadgade preskriptionstiden genom reparation eller ersättningsleverans, enligt vårt gottfinnande. Preskriptionstiden bestämd enligt rätten det land i vilket maskinen köpts.

---

**Service Telefon : (+49) 0 54 93 - 99 22 0**

---



AL-KO Kundencenter Nord

Ringstraße 3  
49434 Neukirchen-Vörden

0 54 93 - 99 22 0  
info@sawiko.de



AL-KO Kundencenter Süd

Bahnhofstr. 40  
89359 Kötz

0800 - 25 56 000  
+49 8221 - 97 92 61 (Ausland)  
alko.kundencenter@al-ko.de

---

***TYP: Fahrradschiene-Premium***

---

Einbaudatum  
installation date  
date d'installation

---

Stempel / Unterschrift des Händlers  
Stamp / Signature of the Dealer  
Timbre / Signature

---

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Die Haftung für Irrtümer und Druckfehler ausgeschlossen.  
Abbildungen können abweichen.

Land	Firma	Telefon	Email
AT	AL-KO Technology Austria GmbH	(+43) 5282 / 3360-700	vertrieb.fzt@al-ko.at
AU	AL-KO International Pty. Ltd.	(+61) / 3-9767-3700	info@al-ko.au
BG	AL-KO TRAILCO (Pty.) Ltd.	(+27) 16421 - 4791	infocpt@al-ko.co.za
BR	AL-KO Brasil Participacoes Ltda.	(+55) (11)2305 / 1053	brasil@al-ko.com
CN	AL-KO (Yantai) Machinery Co. Ltd.	(+86) 535672 - 7751	info@al-ko.cn
DE	AL-KO KOBER GmbH	(+49) 8221/97-0	fahrzeugtechnik@al-ko.de
ES	AL-KO Espana S.A.U.	(+34) 976/46-2280	info.zaragoza@al-ko.es
EN	AL-KO KOBER Ltd.	(+44) 1926/818-500	mail@al-ko.co.uk
FR	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/8576-3500	al-ko@al-ko.fr
IT	AL-KO KOBER GmbH	(+39) 045/8546-011	info@al-ko.it
NL	AL-KO KOBER B.V.	(+31) 74/255-9955	info@al-ko.nl
PL	AL-KO Technology Sp. z.o.o.	(+48) 61/816-1925	al-ko@al-ko.pl
RU	OOO AL-KO KOBER technology RUS	(+7) 499/16887-16	info@al-ko.msk.ru
SV	AL-KO KOBER AB	(+46) 31/57-8280	question@al-ko.se
CS	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420) 577/454-342	info@al-ko.cz
TR	AL-KO Teknoloji ve Araç Ltd. ŞTi.	(+90) 216/340 51 28	info@al-ko.com.tr

SAWIKO ist eine Marke der

**ALOIS KOBER GMBH** | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Koetz | Germany

Telefon: (+49) 8221/97-0 | Telefax: (+49) 8221/97-8390 | [www.al-ko.com](http://www.al-ko.com)



**Service Telefon: +49 (0) 5493 / 99 22 0**

**Kundencenter Nord | AL-KO / SAWIKO** | Ringstraße 3 | 49434 Neukirchen-Vörden | Germany

[info@sawiko.de](mailto:info@sawiko.de)